

Gebrauchsanleitung
Installation and Operating Instructions
Notice de montage et d'installation
Manual de instrucciones
Istruzioni d'uso



CITY ELEMENTS

C

CE



.hess



Wichtige Hinweise
Important Information
Consignes importantes
Observaciones importantes
Indicazioni importanti



Montage- und Wartungsarbeiten sind **(D)** mit Originalteilen durchzuführen. Für die Installation und den Betrieb sind die nationalen und internationalen Vorschriften zu beachten. Werden nachträglich Änderungen an Leuchten vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt. Hess Licht + Form übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz entstehen. Montage nur durch Fachpersonal.

(GB) Only use original parts for maintenance and installation of this luminaire. National and international regulations and laws apply to the installation and operation of this lighting fixture. If modifications are made to the luminaire, the party who made the modifications shall be considered the legal manufacturer thereafter. Hess Licht + Form does not accept liability for any damages that occur due to improper or unskilled actions. Only qualified persons are permitted to install and assemble products obtained from Hess Licht + Form.

(F) Tous travaux de montage et d'entretien ne doivent être effectués qu'avec des pièces d'origine. Observez les consignes de sécurité électriques nationales et internationales lors de l'installation et lors du fonctionnement. En cas de modifications ultérieurement apportées aux luminaires, la personne responsable de ces modifications est considérée comme le fabricant. Hess Licht + Form n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme. Le montage ne doit être effectué que par des spécialistes.

(ES) Durante la instalación y el funcionamiento deben observarse las normativas nacionales e internacionales aplicables. En caso de modificaciones ulteriores en luminarias/postes, se considerará como fabricante quienquiera que haya efectuado dichas modificaciones. Hess Licht + Form declina cualquier responsabilidad sobre daños por uso indebido. Montaje únicamente por personal técnico cualificado.

(I) Per gli interventi di montaggio e di manutenzione vanno utilizzati esclusivamente pezzi originali. Per l'installazione e il funzionamento attenersi alle norme nazionali e internazionali. Se in un secondo tempo vengono apportate modifiche agli apparecchi, viene considerato costruttore chi ha effettuato le modifiche. Hess Licht + Form non risponde in alcun modo di danni causati da un impiego non corretto. Il montaggio va effettuato solo da personale esperto.



(D) ACHTUNG! Die Montage (Wartung) der City Elemente darf nur bei trockener Witterung durchgeführt werden. Es dürfen keine feuchten Komponenten eingebaut werden. Teilmontierte Säulen ohne Abschluss-elementen bzw. mit geöffneten seitlichen Lichtaustritten müssen bis zur Fertigstellung der Montage (Wartung) vor Regen geschützt werden! Die angegebene Schutzart wird erst nach der fachgerechten Montage aller Elemente und Abdeckungen erreicht.

(GB) CAUTION! Only install City Elements in dry weather. Never install components if they are damp. Always adequately protect the columns' tops or side access holes from rain if the access hatches or top elements have not been installed or if maintenance has not been completed. All the elements and covers must be properly installed for the illuminating column to have the ingress protection for which it is rated.

(F) ATTENTION ! Le montage (maintenance) des colonnes lumineuses City Elements ne peut se faire que par temps sec. Aucun composant humide ne peut être monté. Les éléments de colonnes partiellement montés mais sans éléments de terminaison et/ou avec des fenêtres d'éclairage latérales ouvertes doivent être protégées de la pluie jusqu'à ce que le montage (maintenance) soit terminé ! L'indice de protection indiqué n'est atteint qu'après l'assemblage et le montage conforme aux règles de l'art de tous les éléments et de tous les couvercles de protection.

(ES) ATENCIÓN! El montaje (mantenimiento) de los City Elements solo se puede realizar cuando el tiempo es seco. No se puede montar ningún componente húmedo. ¡Las columnas montadas parcialmente sin elementos de remate o con salidas de luz laterales abiertas se tienen que proteger de la lluvia hasta que se termine el montaje (mantenimiento)! El tipo de protección indicado se alcanza una vez que se hayan montado todos los elementos y cubiertas de forma adecuada.

(I) ATTENZIONE! Il montaggio e la manutenzione dei City Elements devono essere eseguiti soltanto in condizioni meteorologiche asciutte. Non devono essere installati componenti umidi. Le colonne montate parzialmente senza elementi terminali, o con diffusori laterali aperti, devono essere riparate dalla pioggia fino al completamento del montaggio (della manutenzione). Il grado di protezione dichiarato si raggiunge solo dopo il montaggio appropriato di tutti gli elementi e le coperture.



(D) ACHTUNG! Zerstörungsgefahr! Chemikalien und Materialien mit korrodierenden Wirkungen dürfen nicht auf die Leuchte einwirken. Schrauben leicht fetten.

(GB) CAUTION! Damage may occur! Do not allow chemicals or other corrosive materials to come in contact with the luminaire. Apply a little grease to the screws.

(F) ATTENTION ! Risque de destruction ! Ni produits chimiques ni matières à effet corrosif ne doivent pouvoir agir sur le luminaire. Graisser légèrement les vis.

(ES) ¡ATENCIÓN! ¡Peligro de destrucción! La luminaria no debe estar expuesta a compuestos químicos o materiales corrosivos. Engrasar ligeramente los tornillos.

(I) ATTENZIONE! Rischio di distruzione! I prodotti chimici e i materiali corrosivi non devono venire a contatto con l'apparecchio. Ingrassare leggermente le viti.

(D) Bei Wartungsarbeiten und beim Lampenwechsel muß das Element spannungsfrei sein. Es muß Schutzkleidung getragen werden.

(GB) When performing maintenance and changing the lamp, always make sure that the power is off in the luminaire (entire column). Protective clothing must be worn.

(F) Lors de tous travaux d'entretien et lors du remplacement d'une source lumineuse, il faut absolument mettre le module hors circuit. Il faut absolument porter un vêtement protecteur.

(ES) Durante los trabajos de mantenimiento y de sustitución de lámparas el módulo debe permanecer sin tensión, y se deberá llevar vestimenta de protección.

(I) Durante gli interventi di manutenzione e la sostituzione delle lampade il modulo non deve essere sottoposto a tensione. È inoltre necessario indossare abiti di protezione.



DIN 40 0008 T3

(D) Bei fehlender Lampe Fassungskontakte nicht berühren. Es können gefährliche, elektrische Spannungen anstehen.

(GB) DANGER! Danger of electrical shock! Do not touch the socket or lampholder contacts at any time.

(F) AVERTISSEMENT ! Danger de mort ! Ne pas toucher les dispositifs de contact des douilles lors de l'absence de la lampe. Risque de tensions électriques dangereuses.

(ES) ADVERTENCIA! ¡Peligro de muerte! No tocar nunca los contactos del portalámparas en ausencia de la lámpara. Puede existir una tensión eléctrica peligrosa.

(I) ATTENZIONE! Pericolo di morte! In caso di lampada mancante, non toccare i contatti del portalampada. Possono essere presenti pericolose tensioni elettriche.



(D) Es dürfen nur die vom Leuchtenhersteller vorgeschriebenen Ersatzteile eingesetzt werden. Die Vorschriften der Lampenhersteller sind zu beachten.

(GB) Only replacement parts specified by the lighting fixture manufacturer may be used. In addition, the lamp manufacturer's instructions must be followed.

(F) Seules les pièces de rechange prévues par le fabricant des luminaires doivent être utilisées. Observez les consignes du fabricant

(ES) Se deben utilizar únicamente las lámparas y repuestos definidos por el fabricante. Deben observarse las indicaciones del fabricante.

(I) Possono essere utilizzati solo i ricambi prescritti dal costruttore dell'apparecchio. Attenersi alle norme del costruttore della lampada.



(D) Die Leuchte darf nur mit kompletter Schutzabdeckung betrieben werden.

(GB) Only operate this luminaire when it is in a closed state, i.e. with closed cover.

(F) Ne faire fonctionner le luminaire qu'avec le couvercle de protection fermé.

(ES) La luminaria debe funcionar únicamente con las cubiertas de protección al completo.

(I) L'apparecchio di illuminazione può essere utilizzato solo con le coperture di sicurezza complete.

(D) Zwischenelement/Abschlusselement
Alle Elemente sind mit Anschlusskabel und Steckverbinder vorverkabelt.

(GB) Intermediate module/Top module
Each module comes pre-wired with attached connecting lead and connector.

(F) Module intermédiaire/Module de terminaison
Tous les modules sont pré-câblés avec des câbles de raccordement ainsi que des fiches de raccordement.

(ES) Módulo intermedio/Módulo de remate
Todos los módulos están precableados con cables de conexión y conectores.

(I) Modulo centrale/Modulo terminale
Tutti i moduli sono precablati con il cavo di allacciamento e il connettore.



(D) LED-Modul: Risikogruppe 2, nicht in den Strahl blicken!
Die Leuchte ist so zu positionieren, dass längeres in die Leuchte schauen in einem geringeren Abstand als 0,4m nicht zu erwarten ist.

(GB) LED module risk group 2, do not look into the beam!
Position the luminaire to avoid extended viewing into the luminaire at a distance of less than 0,4m.

(F) Module LED, groupe des risques 2, ne pas regarder le rayon.
Positionnez le luminaire afin d'éviter d'y regarder longtemps à une distance inférieure à 0,4m.

(ES) Módulo LED grupo de riesgo 2, no fije la vista en el rayo.
La luminaria debe posicionarse de tal manera que se evita mirar directamente a la luz a una distancia menor a 0,4m durante un tiempo prolongado.

(I) Modulo LED gruppo a rischio 2, non fissare direttamente la luce.
L'apparecchio deve essere posizionato in modo da evitare la possibilità di volgere a lungo lo sguardo verso di esso ad una distanza inferiore a 0,4m.



(D) PMMA Reinigung
Leuchtenabdeckungen aus PMMA-Kunststoff dürfen nur mit Wasser und Spülmittel, bei starken Verschmutzungen mit Waschbenzin gereinigt werden. Andere Mittel sind nicht erlaubt, insbesondere die Verwendung von alkoholhaltigen Reinigern (Spiritus, Glasreiniger, etc.) oder Kaltreinigern führen zur Beschädigung der Oberfläche.

(GB) PMMA cleaning instructions
Only use a mild detergent and water to clean luminaire covers and enclosures of PMMA plastic. If the PMMA is very heavily soiled, you may use benzene, but with great care and sparingly. Do not use any other agents; in particular, alcohol-containing cleaners (spirits, glass cleaner, etc.) or cold cleaning solvents will damage the surface of the PMMA.

(F) Conseil de nettoyage
Les couvercles de luminaire en matière plastique (de verre acrylique) sont à nettoyer exclusivement avec de l'eau et un produit vaisselle, l'éther de pétrole est autorisé en cas d'encrassements tenaces. Tout autre produit est proscrit, notamment l'emploi de détergents contenant de l'alcool (white-spirit, produits pour vitres, etc.) ou de détergents à froid qui endommageraient la surface.

(ES) Indicaciones para la limpieza
Las cubiertas de luminaria en metacrilato deben limpiarse únicamente con agua y detergente, y con éter de petróleo en caso de suciedad importante. Se prohíbe utilizar otros agentes de limpieza. Los agentes de limpieza que contengan alcohol (alcohol etílico, limpiacristales, etc.) o desengrasantes, en particular, pueden dañar la superficie.

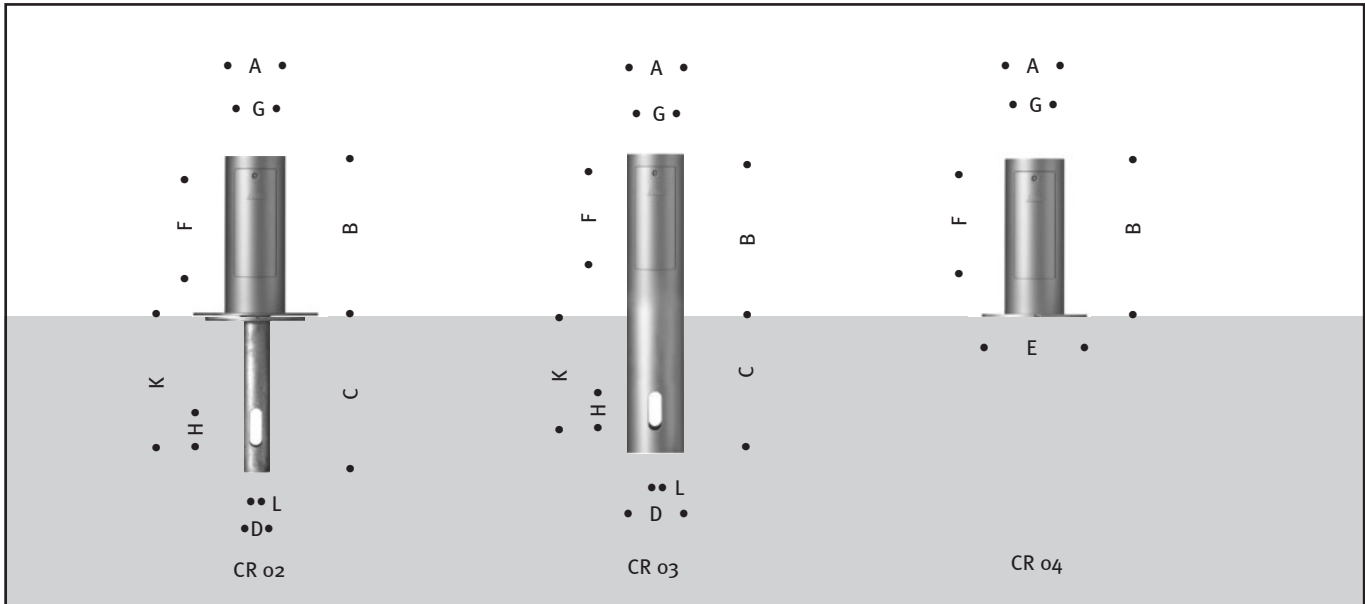
(I) Indicazioni per la pulizia
Per la pulizia degli schermi in polimetilmetacrilato utilizzare solo acqua e detergente o benzina solvente in caso di forte imbrattamento. Non è consentito l'impiego di altri mezzi; in particolare detersivi contenenti alcol (spirito, detergente per vetri, ecc.) o detersivi a freddo danneggiano la superficie.



Lieferumfang
Included in luminaire purchase
Matériel fourni
Programa de entrega
Volume di consegna

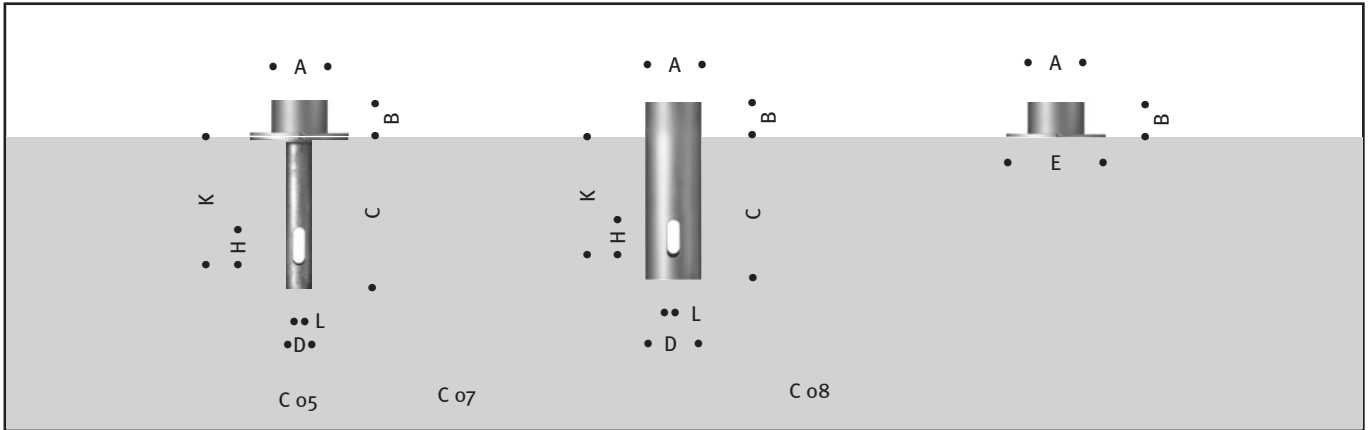
Element CR ø 230	A	B	C	D	E	F	G	H	K	L
	ø mm	mm	mm	ø mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
CR 02	230	min. 800	600/800/1000/1200	139,7	—	400	150	150	500	50
CR 03	230	min. 800	600/800/1000/1200	230	—	400	150	150	500	50
CR 04	230	min. 800	—	—	400X400	400	150	—	—	—

Element CR ø 180	A	B	C	D	E	F	G	H	K	L
	ø mm	mm	mm	ø mm	mm	mm	mm	mm	mm	mm
CR 02	180	min.1300	800	—	—	400	85	150	500	50
CR 03	180	min.1300	800	—	—	400	85	150	500	50
CR 04	180	min.1300	—	—	300X300	400	85	—	—	—



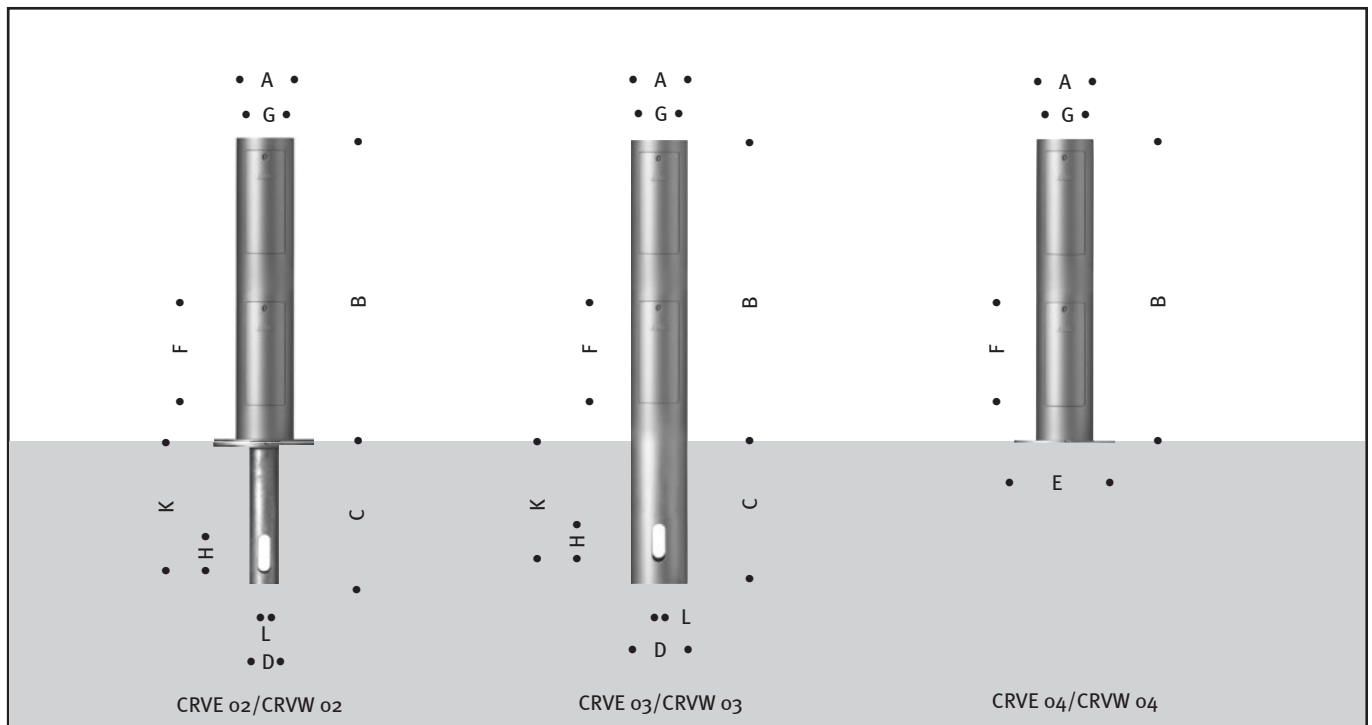
Element C ø 230	A	B	C	D	E	H	K	L
	ø mm	mm	mm	ø mm	mm	mm	mm	mm
						150	500	50
C 05	230	150	600	139,7	—	—	—	—
C 07	230	150	600	230	—	150	500	50
C 08	230	150	—	—	400X400	—	—	—

Element C ø 180	A	B	C	D	E	H	K	L
	ø mm	mm	mm	ø mm	mm	mm	mm	mm
C 05	—	—	—	—	—	—	—	—
C 07	—	—	—	—	—	—	—	—
C 08	—	—	—	—	—	—	—	—



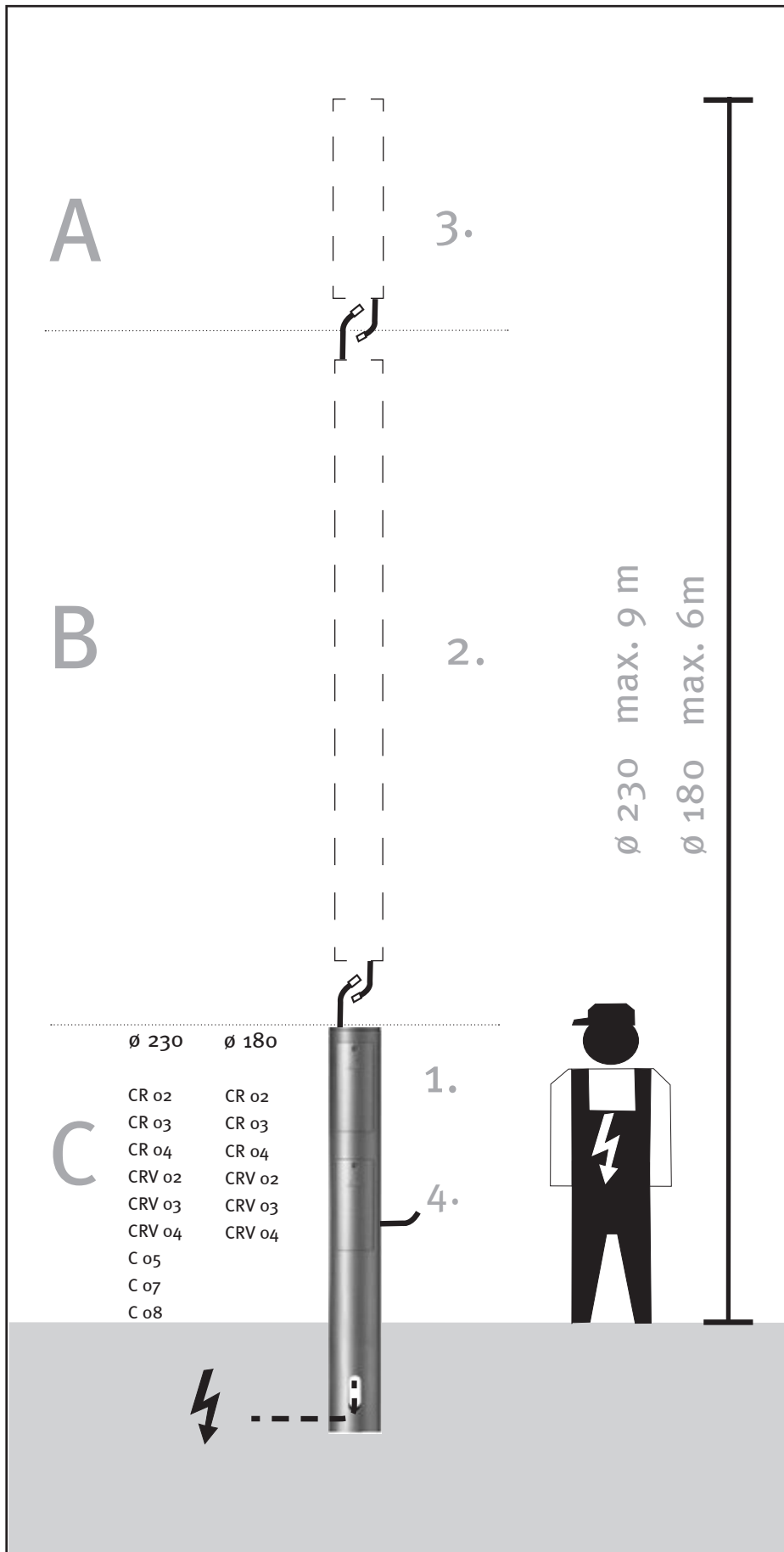
Element CRV $\varnothing 230$	A \varnothing mm	B mm	C mm	D \varnothing mm	E mm	F mm	G mm	H	K	L
CRVE 02	230	min. 1300	—	139,7	—	400	150	150	500	50
CRVE 03	230	min. 1300	600/800/1000/1200	230	—	400	150	150	500	50
CRVE 04	230	min. 1300	—	—	400x400	400	150	—	—	—
CRVW 02	230	min. 1300	—	139,7	—	400	150	150	500	50
CRVW 03	230	min. 1300	600/800/1000/1200	230	—	400	150	150	500	50
CRVW 04	230	min. 1300	—	—	400x400	400	150	—	—	—

Element CRV $\varnothing 180$	A	B	C	D	E	F	G	H	K	L
CRVE 02	180	min.1800	800	—	—	400	85	150	500	50
CRVE 03	180	min.1800	800	—	—	400	85	150	500	50
CRVE 04	180	min.1800	—	—	300x300	400	85	—	—	—





Empfohlene Montagefolge
 Recommended Installation Procedure
 Déroulement de montage recommandé
 Secuencia de montaje recomendada
 Sequenza di montaggio consigliata



5.

- Ⓓ Kabelbelegung
- ⒼⒷ Wiring diagram
- Ⓕ Positionnement brins de câble
- Ⓔ Tendido de cables
- Ⓘ Assegnazione dei cavi

6.

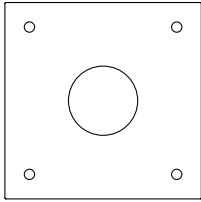
- Ⓓ Sonderausführung
- ⒼⒷ Custom solution
- Ⓕ Modèle spécial
- Ⓔ Versión especial
- Ⓘ Versione Speciale

1.

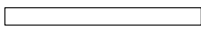
Montage
Mounting
Montage
Montaje
Montaggio

1.1 Co5 Ø230

• 400 •
•• M 20

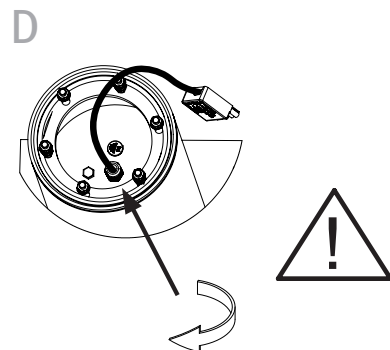
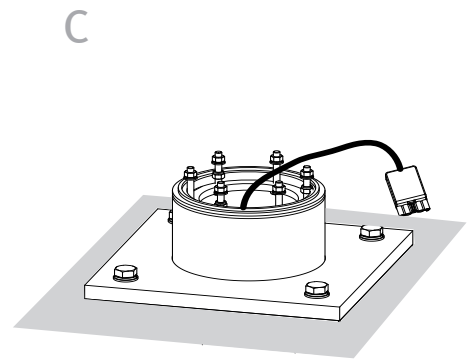
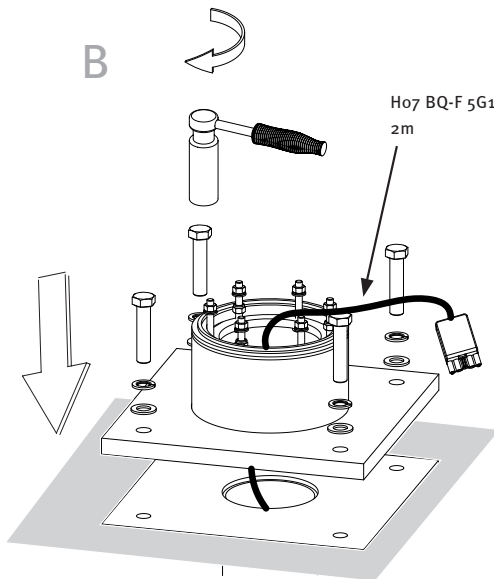
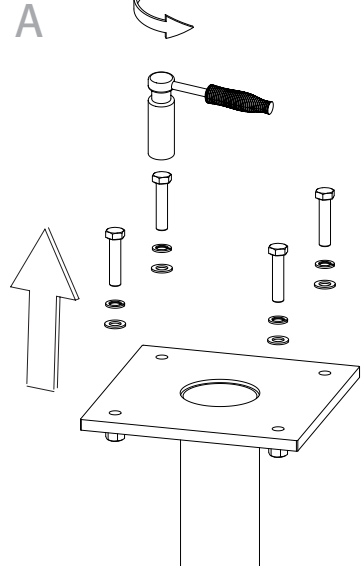


• 300 •



•• 250 ••

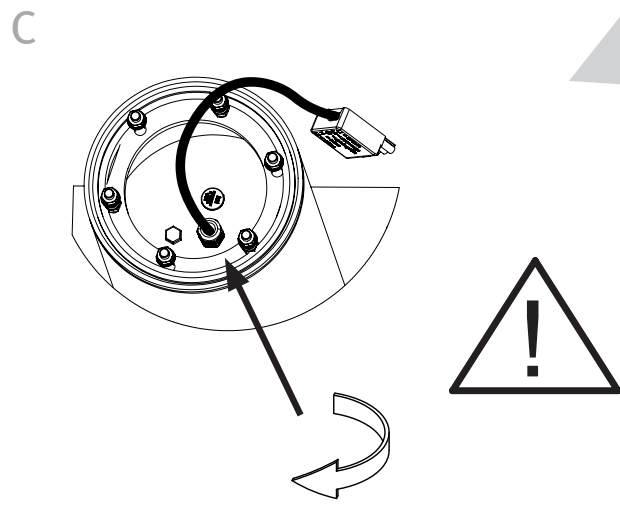
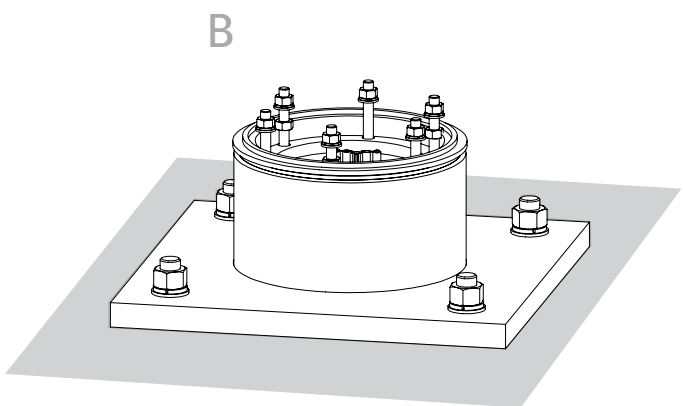
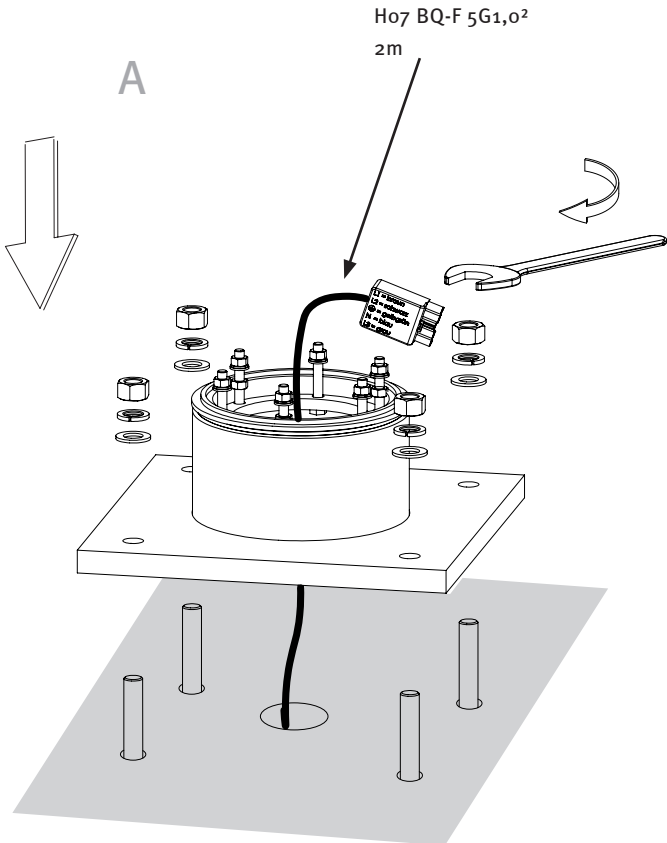
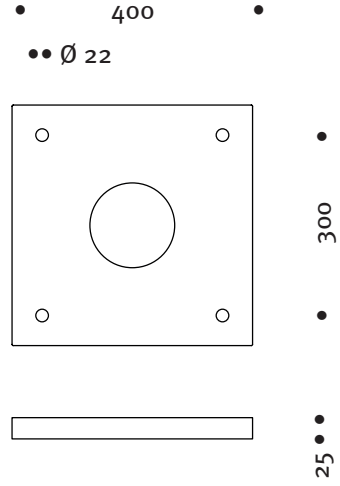
4x DIN 931 M20x75
4x DIN 127 20
4x ISO 7089 20



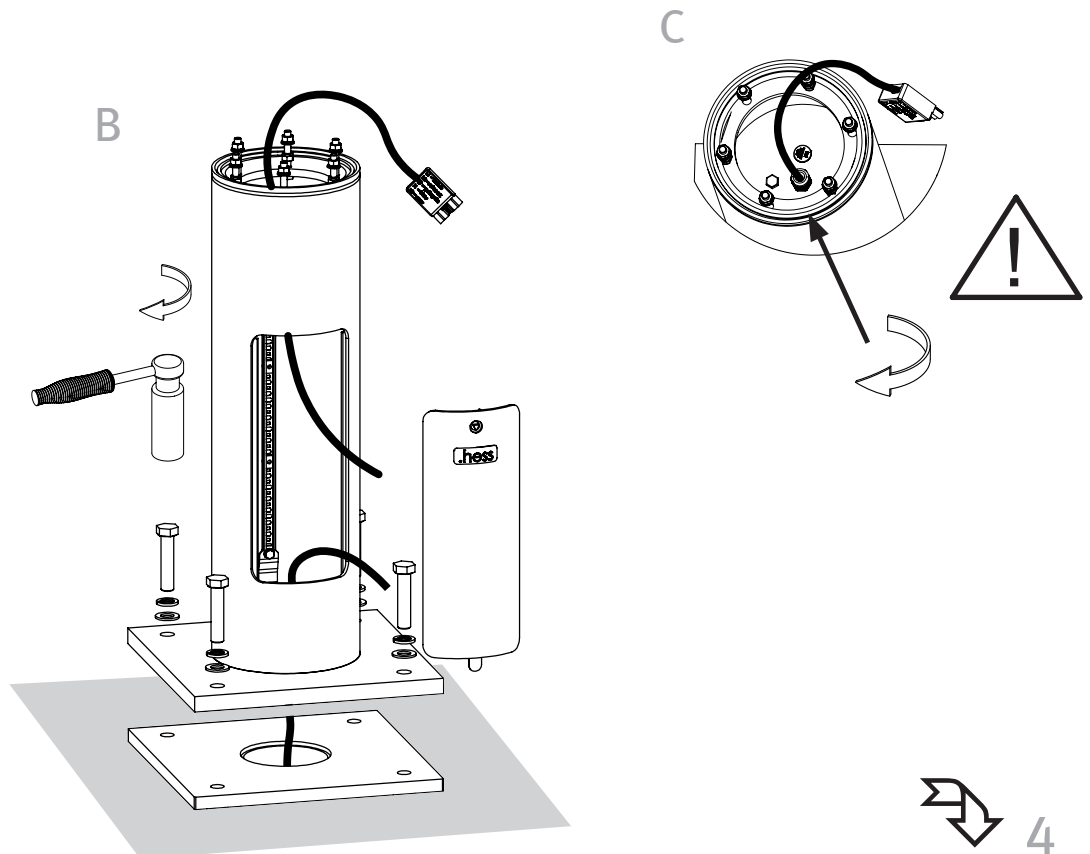
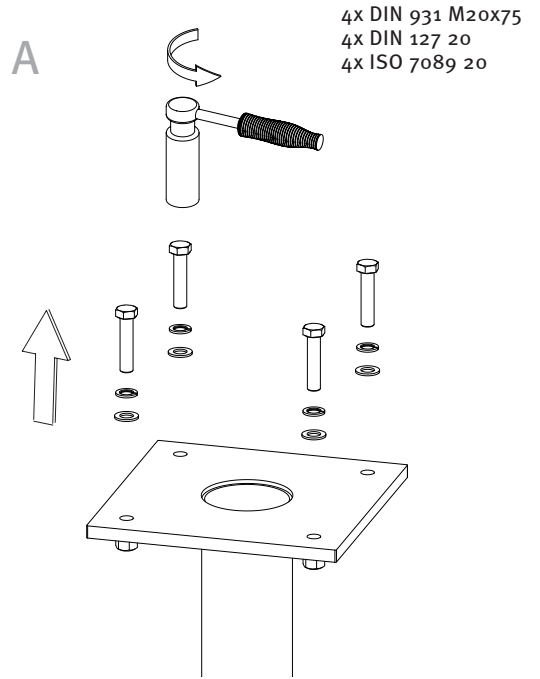
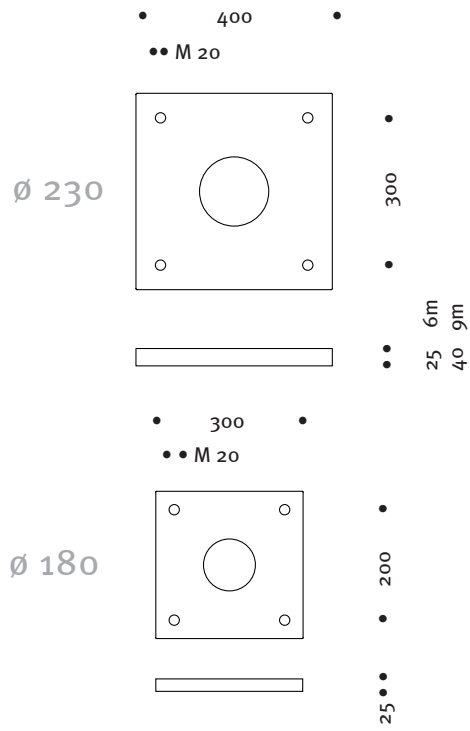
1.

Montage
Mounting
Montage
Montaje
Montaggio

1.2 Co8 Ø230



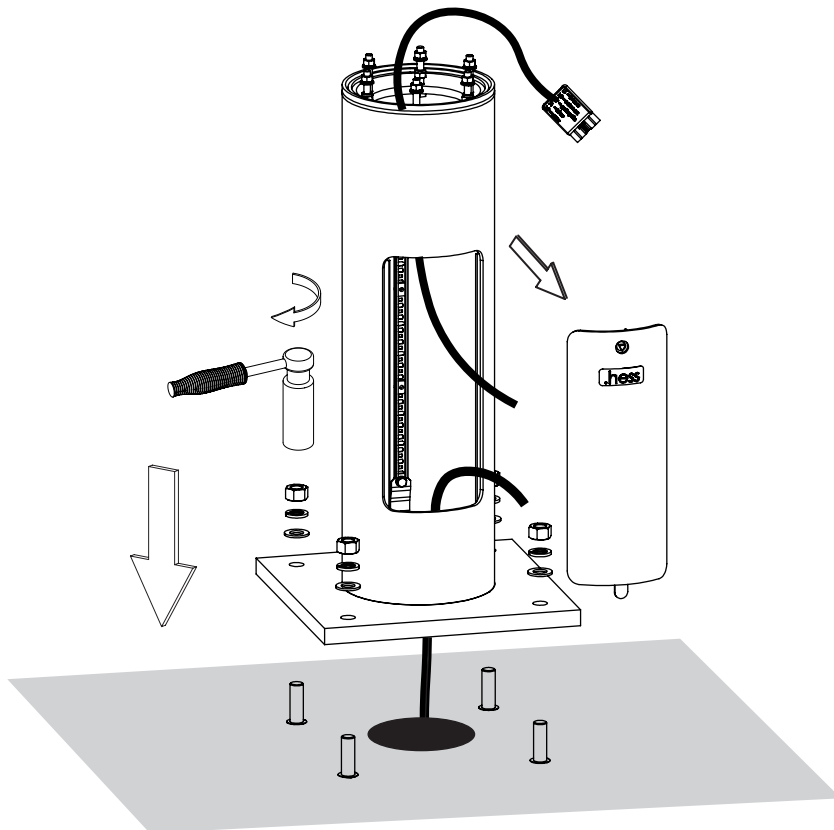
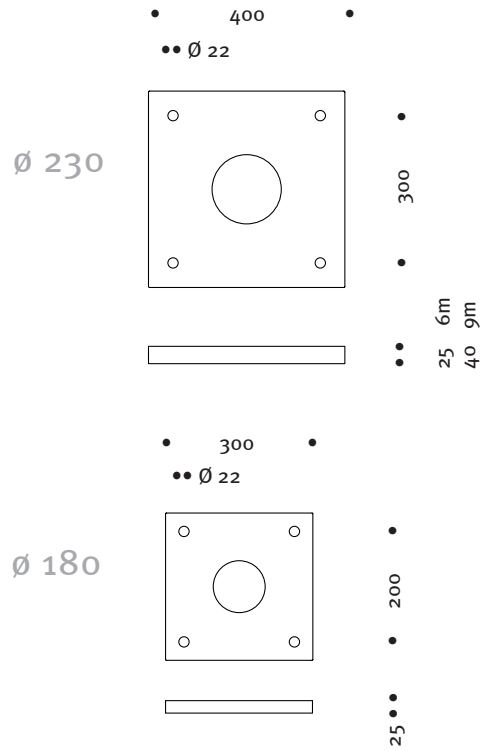
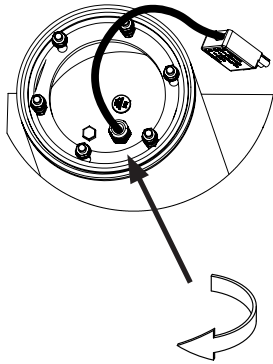
1.3 CR 02, CRV 02



1.

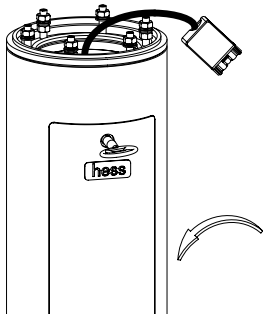
Montage
Mounting
Montage
Montaje
Montaggio

1.4 CR 04, CRV 04

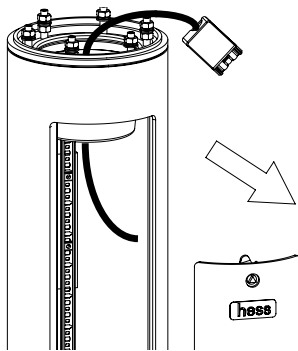


1.5 CR 03, CRV 03

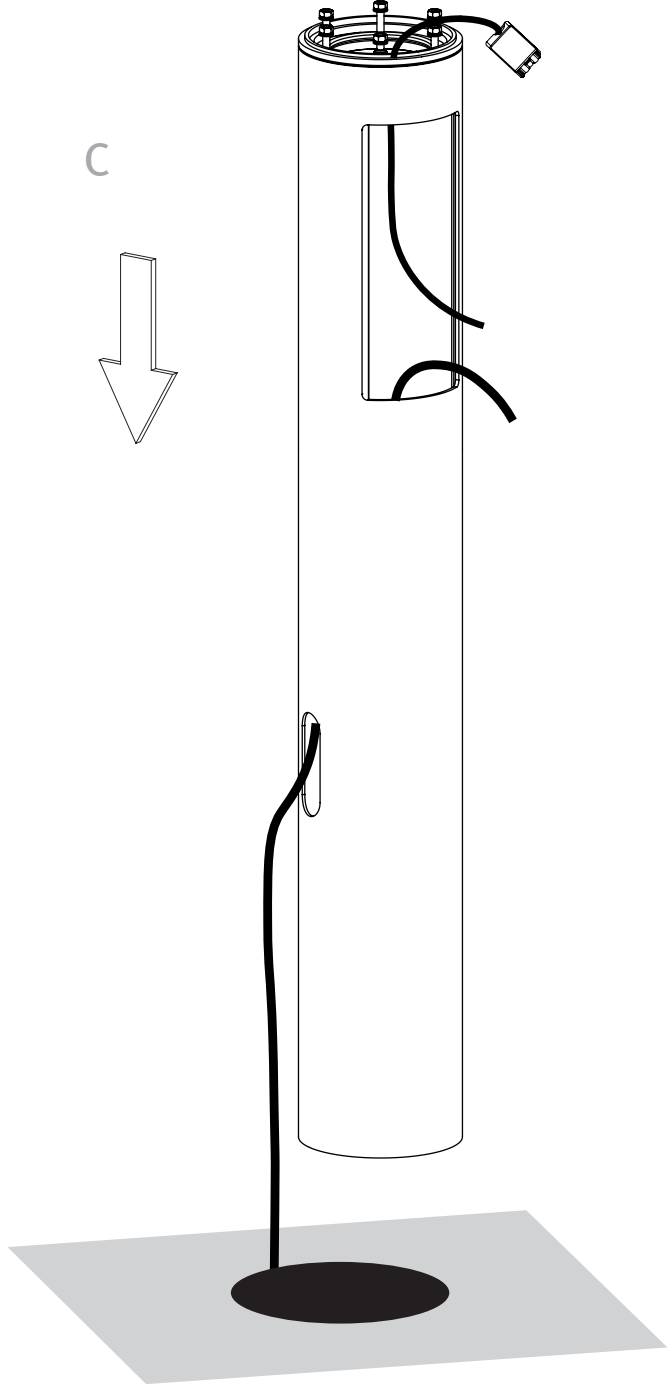
A



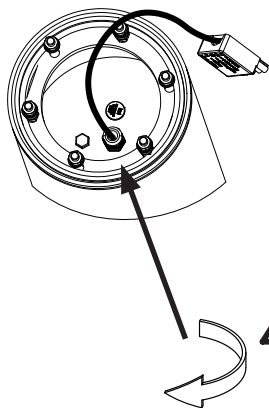
B



C



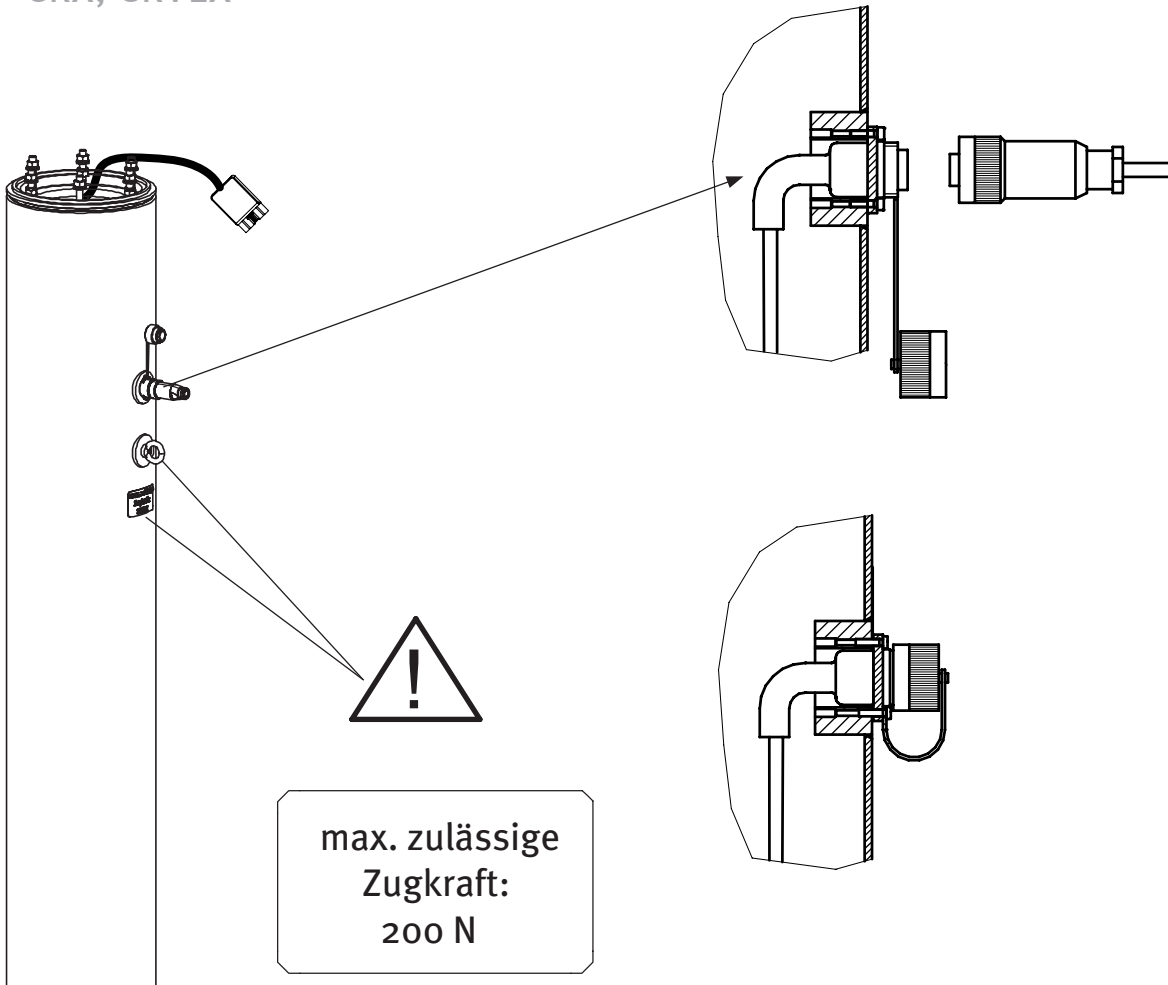
D



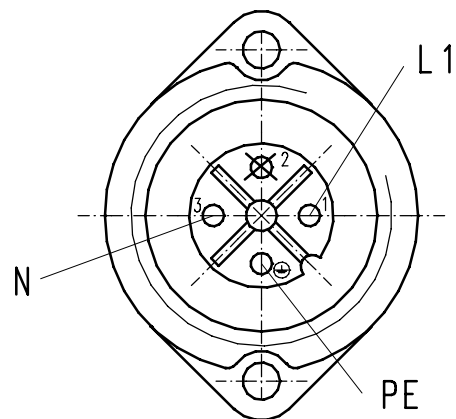
1.

Montage
Mounting
Montage
Montaje
Montaggio

1.6 CRX, CRVEX

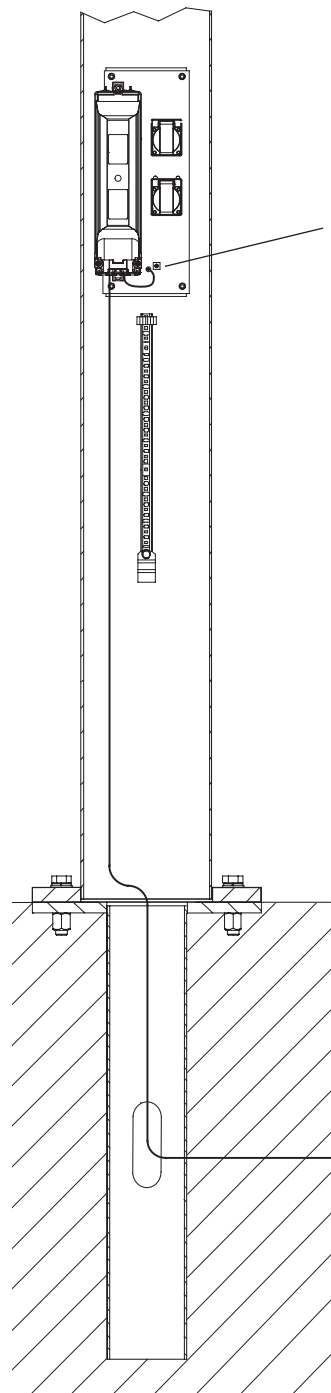


- (D) Pol-Belegung für Flanschdose und Stecker
- (GB) Pin allocation for flange receptable and plug
- (F) Brochage pour embase et fiches
- (ES) Polaridad- Instalación para la caja de conexión y de enchufe
- (I) It: Polo - assegnazione per presa e spina



1.7 CRVE

- Ⓓ mit Bestückung
- ⒼⒷ with equipment
- Ⓕ avec appareillage
- Ⓔ con equipamiento
- Ⓘ con equipaggiamento elettrico



- Ⓓ Erdung
- ⒼⒷ Earthing
- Ⓕ Mise à la terre
- Ⓔ toma de tierra
- Ⓘ messa a terra

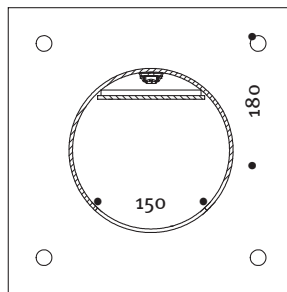
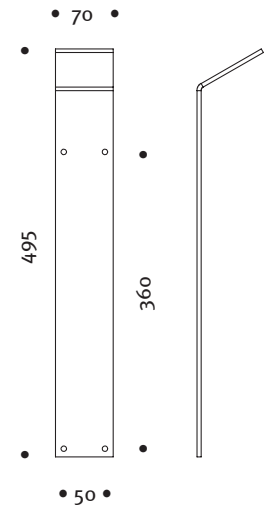
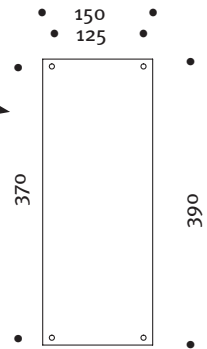
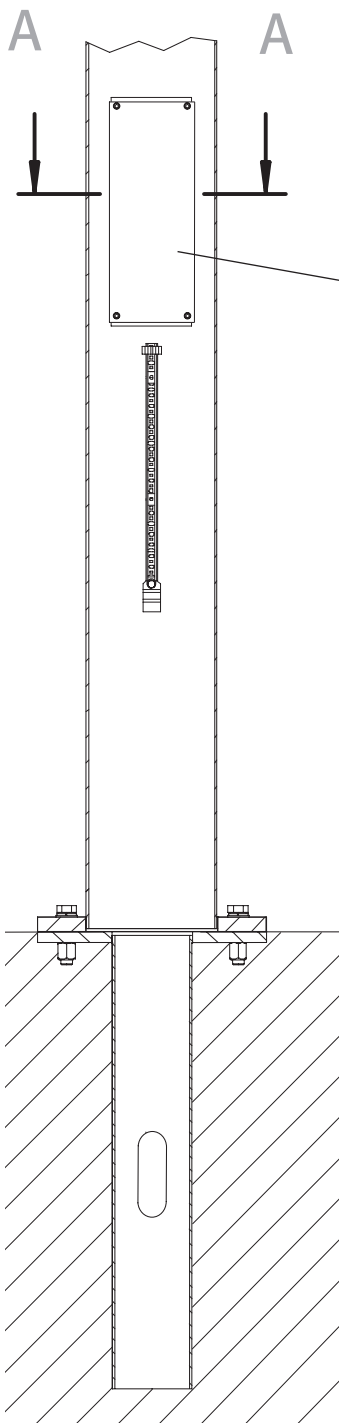
- Ⓓ Erdkabel
- ⒼⒷ Buried cable
- Ⓕ Câble de mise à la terre
- Ⓔ cable de tierra
- Ⓘ cavo interrato

1.

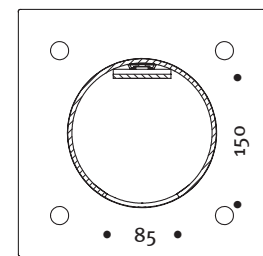
Montage
Mounting
Montage
Montaje
Montaggio

1.8 CRVE

- Ⓓ ohne Bestückung
- ⒼⒷ without equipment
- Ⓕ sans appareillage
- Ⓔ sin equipamiento
- Ⓘ senza equipaggiamento elettrico

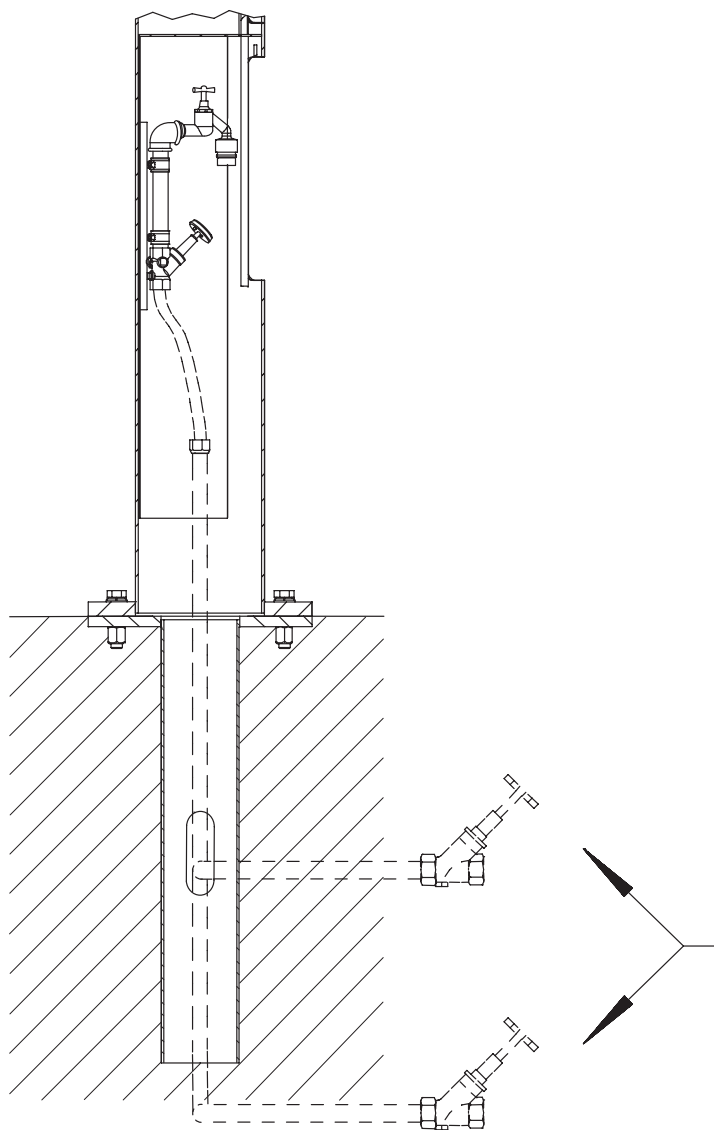


A-A
CRVE 230



A-A
CRVE 180

1.9 CRVW



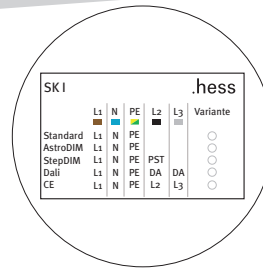
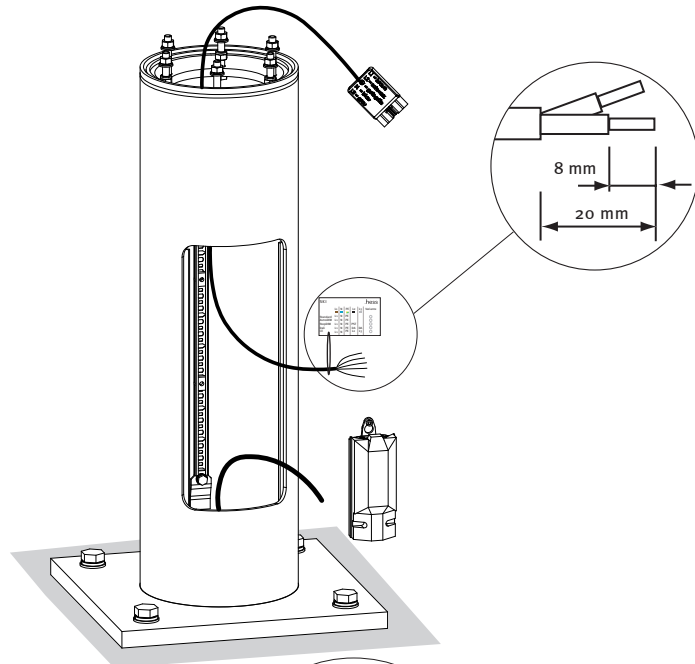
- D** Wasser-Zuleitung 5/4" mit Absperrventil und Entleerung bauseits.
Leitungszuführung alternativ von unten oder seitlich, je nach örtlicher Frosttiefe.
- GB** Water feed line 5/4" with blocking valve and discharge provided by others.
Feed line run alternatively from below or sideways, according to local frost line.
- F** Conduite d'arrivée d'eau 5/4" avec vanne d'arrêt et de vidange (à fournir sur site).
Passage de la conduite soit par le bas soit latéralement, selon la profondeur hors gel locale.
- ES** Tubería de alimentación de agua 5/4 con válvula de cierre y vaciado suministrado por otros.
Montaje de la tubería, parte inferior o lateral, depen diendo de la profundidad de las heladas locales.
- I** Adduzione d'acqua 5/4 con valvola di chiusura e vuotatura in cantiere.
Alimentazione alternativamente da sotto oppure laterale, a secondo la profondità del gelo locale.

4.

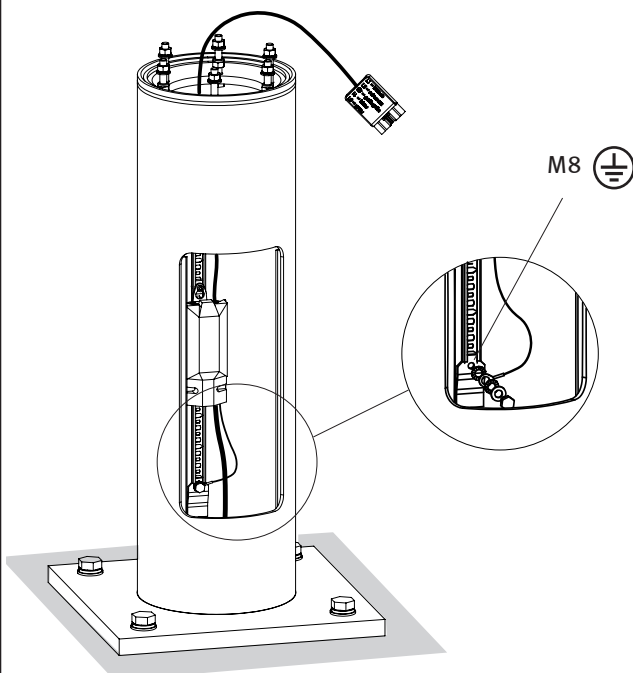
Elektrische Verdrahtung
Wiring
Câblage électrique
Cableado eléctrico
Cablaggio elettrico

4.1

- D** Der Anschluss des Kabels an den bauseitigen Kabelübergangskasten erfolgt nach dem Aufsetzen und Verschrauben aller Module .
- GB** Assemble the modules in their desire configuration and bolt them together before connecting the power cable to the junction box provided by others.
- F** Le raccordement du câble au boîtier de raccordement sur site se fait après avoir mis en place et vissé tous les modules.
- ES** La conexión del cable a la caja de empalmes externa se realiza una vez colocados y atornillados todos los módulos.
- I** L'allacciamento del cavo alla cassetta di distribuzione per cavi presente in loco avviene una volta montati e avvitati tutti i moduli.



4.2



D Der Kabelübergangskasten ist nicht im Lieferumfang enthalten, er muss VDE, ENEC und für die Montage auf C-Schienen zugelassen sein, sowie der Schutzklasse und Schutzart der Leuchte entsprechen. Die Schraubenanschlussklemmen müssen für das Auflegen der verwendeten Kabel zugelassen sein.

GB The junction box does not come with the purchase of the luminaire. It must be VDE- and ENEC-approved. In addition, it must be approved for mounting to C-profile tracks and must be suitable for use with the respective luminaire's Protection Rating and Ingress Protection classifications. The screw terminals must also be suitable for the respective wiring that is used.

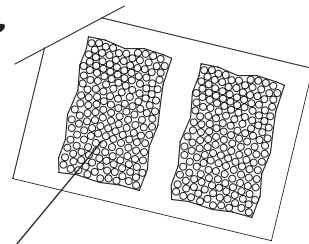
F Le boîtier de raccordement n'est pas inclus dans la livraison. Il doit être homologué VDE/ENEC ainsi que pour son montage sur des rails de transport et il doit correspondre à la classe électrique et à l'indice de protection du luminaire. Les bornes à vis doivent permettre d'appliquer des câbles utilisés.

ES La caja de empalmes, que no está incluida en el programa de entrega, debe cumplir con VDE/ENEC y estar homologada para montaje en rieles en C, así como corresponder a la clase y tipo de protección de la luminaria. Los bornes de conexión atornillados deben permitir el tendido del cable que se utilice.

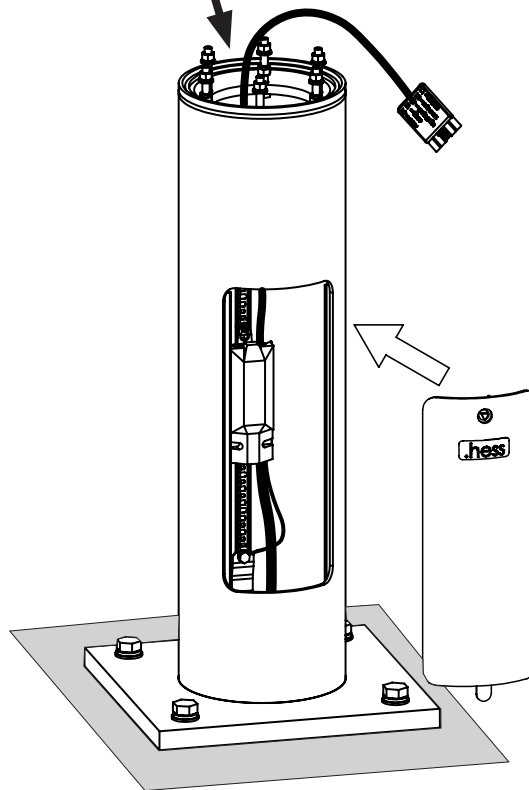
I La cassetta di distribuzione per i cavi non è in dotazione, deve essere omologata secondo VDE/ENEC e per il montaggio su guide a C e inoltre corrispondere alla classe di isolamento e al grado di protezione dell'apparecchio. I morsetti a vite devono consentire il collegamento dei cavi utilizzati.

1.10

- (D) Trockenbeutel
- (GB) Desiccant Bag
- (F) Sachet aréique
- (ES) Bolsa antihumedad
- (I) Sacchetto deumidificante



1X



5.

Kabelbelegung
 Wiring diagram
 Positionnement brins de câble
 Tendido de cables
 Assegnazione dei cavi

<p>(D) Schutzklasse I (GB) Protection rating I (F) Classe électrique I (ES) Clase de protección I (I) Classe di Isolamento I</p>	<p>2-phasig 2-phase biphasé 2-fases 2-fase</p>	<p>Ho5SS-F 5G1²</p>																										
			<table border="0"> <tr> <td>braun</td> <td>grün/gelb</td> <td>blau</td> <td>schwarz</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>brown</td> <td>green/yellow</td> <td>blue</td> <td>black</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>brun</td> <td>vert/jaune</td> <td>bleu</td> <td>noir</td> <td>gris</td> </tr> <tr> <td>marrón</td> <td>amar./verde</td> <td>azul</td> <td>negro</td> <td>gris</td> </tr> <tr> <td>marrone</td> <td>verde/giallo</td> <td>blu</td> <td>nero</td> <td>grigio</td> </tr> </table>	braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau	brown	green/yellow	blue	black	grey	brun	vert/jaune	bleu	noir	gris	marrón	amar./verde	azul	negro	gris	marrone	verde/giallo	blu	nero	grigio
braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau																								
brown	green/yellow	blue	black	grey																								
brun	vert/jaune	bleu	noir	gris																								
marrón	amar./verde	azul	negro	gris																								
marrone	verde/giallo	blu	nero	grigio																								

<p>(D) Schutzklasse II (GB) Protection rating II (F) Classe électrique II (ES) Clase de protección II (I) Classe di Isolamento II</p>	<p>2-phasig 2-phase biphasé 2-fases 2-fase</p>	<p>Ho5SS-F 4X1²</p>																					
			<table border="0"> <tr> <td>braun</td> <td>blau</td> <td>schwarz</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>brown</td> <td>blue</td> <td>black</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>brun</td> <td>bleu</td> <td>noir</td> <td>gris</td> </tr> <tr> <td>marrón</td> <td>azul</td> <td>negro</td> <td>gris</td> </tr> <tr> <td>marrone</td> <td>blu</td> <td>nero</td> <td>grigio</td> </tr> </table>	braun	blau	schwarz	grau	brown	blue	black	grey	brun	bleu	noir	gris	marrón	azul	negro	gris	marrone	blu	nero	grigio
braun	blau	schwarz	grau																				
brown	blue	black	grey																				
brun	bleu	noir	gris																				
marrón	azul	negro	gris																				
marrone	blu	nero	grigio																				

<p>(D) Schutzklasse I (GB) Protection rating I (F) Classe électrique I (ES) Clase de protección I (I) Classe di Isolamento I</p>	<p>Dali Dali Dali Dali Dali</p>	<p>Ho5SS-F 5G1²</p>																										
			<table border="0"> <tr> <td>braun</td> <td>grün/gelb</td> <td>blau</td> <td>schwarz</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>brown</td> <td>green/yellow</td> <td>blue</td> <td>black</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>brun</td> <td>vert/jaune</td> <td>bleu</td> <td>noir</td> <td>gris</td> </tr> <tr> <td>marrón</td> <td>amar./verde</td> <td>azul</td> <td>negro</td> <td>gris</td> </tr> <tr> <td>marrone</td> <td>verde/giallo</td> <td>blu</td> <td>nero</td> <td>grigio</td> </tr> </table>	braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau	brown	green/yellow	blue	black	grey	brun	vert/jaune	bleu	noir	gris	marrón	amar./verde	azul	negro	gris	marrone	verde/giallo	blu	nero	grigio
braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau																								
brown	green/yellow	blue	black	grey																								
brun	vert/jaune	bleu	noir	gris																								
marrón	amar./verde	azul	negro	gris																								
marrone	verde/giallo	blu	nero	grigio																								

<p>(D) Schutzklasse II (GB) Protection rating II (F) Classe électrique II (ES) Clase de protección II (I) Classe di Isolamento II</p>	<p>Dali Dali Dali Dali Dali</p>	<p>Ho5SS-F 4X1²</p>																					
			<table border="0"> <tr> <td>braun</td> <td>blau</td> <td>schwarz</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>brown</td> <td>blue</td> <td>black</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>brun</td> <td>bleu</td> <td>noir</td> <td>gris</td> </tr> <tr> <td>marrón</td> <td>azul</td> <td>negro</td> <td>gris</td> </tr> <tr> <td>marrone</td> <td>blu</td> <td>nero</td> <td>grigio</td> </tr> </table>	braun	blau	schwarz	grau	brown	blue	black	grey	brun	bleu	noir	gris	marrón	azul	negro	gris	marrone	blu	nero	grigio
braun	blau	schwarz	grau																				
brown	blue	black	grey																				
brun	bleu	noir	gris																				
marrón	azul	negro	gris																				
marrone	blu	nero	grigio																				

<p>(D) Schutzklasse I (GB) Protection rating I (F) Classe électrique I (ES) Clase de protección I (I) Classe di Isolamento I</p>	<p>Step DIM / Lineswitch Step DIM / Lineswitch Step DIM / Lineswitch Step DIM / Lineswitch Step DIM / Lineswitch</p>	<p>Ho5SS-F 5G1²</p>																										
			<table border="0"> <tr> <td>braun</td> <td>grün/gelb</td> <td>blau</td> <td>schwarz</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>brown</td> <td>green/yellow</td> <td>blue</td> <td>black</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>brun</td> <td>vert/jaune</td> <td>bleu</td> <td>noir</td> <td>gris</td> </tr> <tr> <td>marrón</td> <td>amar./verde</td> <td>azul</td> <td>negro</td> <td>gris</td> </tr> <tr> <td>marrone</td> <td>verde/giallo</td> <td>blu</td> <td>nero</td> <td>grigio</td> </tr> </table>	braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau	brown	green/yellow	blue	black	grey	brun	vert/jaune	bleu	noir	gris	marrón	amar./verde	azul	negro	gris	marrone	verde/giallo	blu	nero	grigio
braun	grün/gelb	blau	schwarz	grau																								
brown	green/yellow	blue	black	grey																								
brun	vert/jaune	bleu	noir	gris																								
marrón	amar./verde	azul	negro	gris																								
marrone	verde/giallo	blu	nero	grigio																								

<p>(D) Schutzklasse II (GB) Protection rating II (F) Classe électrique II (ES) Clase de protección II (I) Classe di Isolamento II</p>	<p>Step DIM / Lineswitch Step DIM / Lineswitch Step DIM / Lineswitch Step DIM / Lineswitch Step DIM / Lineswitch</p>	<p>Ho5SS-F 4X1²</p>																					
			<table border="0"> <tr> <td>braun</td> <td>blau</td> <td>schwarz</td> <td>grau</td> </tr> <tr> <td>brown</td> <td>blue</td> <td>black</td> <td>grey</td> </tr> <tr> <td>brun</td> <td>bleu</td> <td>noir</td> <td>gris</td> </tr> <tr> <td>marrón</td> <td>azul</td> <td>negro</td> <td>gris</td> </tr> <tr> <td>marrone</td> <td>blu</td> <td>nero</td> <td>grigio</td> </tr> </table>	braun	blau	schwarz	grau	brown	blue	black	grey	brun	bleu	noir	gris	marrón	azul	negro	gris	marrone	blu	nero	grigio
braun	blau	schwarz	grau																				
brown	blue	black	grey																				
brun	bleu	noir	gris																				
marrón	azul	negro	gris																				
marrone	blu	nero	grigio																				

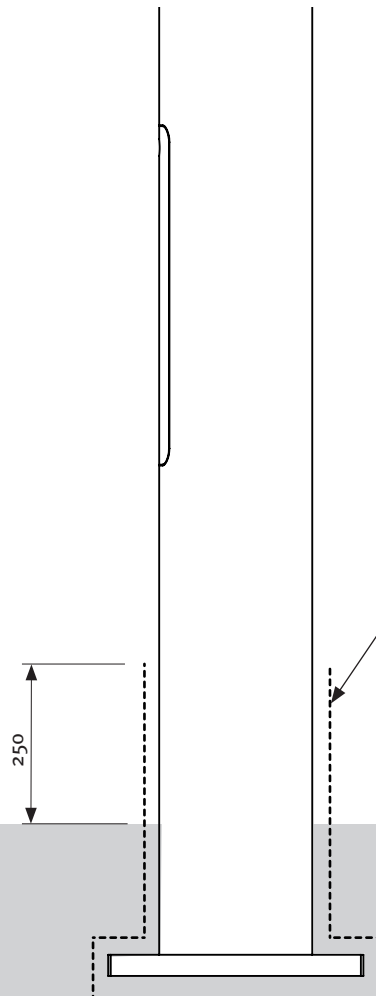
○ = nicht belegt / not allocated / non affecté / non conectar / non assegnato

6.

Sonderausführung
Custom solution
Modèle spécial
Versión especial
Versione Speciale



- D** ACHTUNG: Bei Einbau unter Erde ist eine Dickschichtlackierung nach DIN EN 40 erforderlich.
- GB** Attention: an extra thick coat of varnish must be applied according to DIN EN 40, when installing under ground.
- F** Attention : en cas d'installation souterraine, un laquage à couche épaisse suivant DIN EN 40 est nécessaire
- ES** Atención: para la instalación bajo tierra es necesario una capa gruesa de pintura según la norma DIN EN 40.
- I** Attenzione: Per l'installazione sotto terra è necessario una laccatura spesso strato secondo la norma DIN EN 40



- D** Dickschichtlackierung nach DIN EN 40
- GB** extra thick coat of varnish according to DIN EN 40
- F** laquage à couche épaisse suivant DIN EN 40
- ES** capa gruesa de pintura según la norma DIN EN 40.
- I** laccatura spesso strato secondo la norma DIN EN 40

Hess GmbH
Licht + Form
Lantwattenstraße 22
D-78050 Villingen-Schwenningen
Tel. +49 7721 / 920-0
Fax +49 7721 / 920-250
info@hess.eu
www.hess.eu